

# **SMLOUVA**

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku

mezi

## **OTE, a.s.**

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, Vložka 7260

se sídlem Praha 8, Sokolovská 192/79

IČ: 26463318

DIČ: CZ26463318

Bankovní spojení : [REDACTED]

Zastoupená: [REDACTED]

(dále jen „Objednatel“) na straně jedné

a

## **Threshold Training Associates s.r.o.**

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 37965

se sídlem Praha 5 - Hlubočepy, Voskovcova 1032

IČ: 63671280

DIČ: CZ63671280

bankovní spojení: [REDACTED]

zastoupenou: [REDACTED]

(dále jen „Dodavatel“) na straně druhé

## **I. PŘEDMĚT SMLOUVY**

Předmětem této smlouvy je závazek Dodavatele zajišťovat jazykovou výuku zaměstnanců Objednatele v rámci České republiky a dalších služeb za podmínek dále uvedených v této smlouvě a závazek Objednatele zaplatit Dodavateli za konkrétní poskytnutou službu cenu ve výši stanovené dále.

## **II. ROZSAH, FORMY A ZPŮSOB JAZYKOVÉ VÝUKY**

1. Dodavatel se zavazuje, že Objednateli zajistí jazykovou výuku na dobu určitou v období od 1.1.2020 do 31.12.2024.
2. V příloze této smlouvy je uvedena nabídka dodatečných služeb pro Objednatele od Dodavatele,

které je Objednatel oprávněn za uvedených podmínek využívat a Dodavatel povinen plnit.

3. Dodavatel zajistí jazykovou výuku a dodatečné služby v rozsahu a termínech požadovaných Objednatелеm, a to na základě objednávky prostřednictvím emailové korespondence.
4. Výuka a plnění dodatečných služeb bude probíhat v prostorách sídla Objednatele na jím udané adrese, na pracovištích zaměstnanců Objednatele, popř. v prostorách Dodavatele a jeho partnerů / subdodavatelů, pokud se tak strany v jednotlivém případě dohodnou.

### III. CENA A ZPŮSOB ÚHRADY ZA JAZYKOVOU VÝUKU

1. Smluvní strany se dohodly na následující ceně (dále jen "Cena") za jednu výukovou jednotku :

[redacted] minut

Cena nezahrnuje zákonnou sazbu DPH.

Cena nezahrnuje učební materiály.

2. V případě požadavku Objednatele na poskytování služeb podle této Smlouvy v jiných než pracovních dnech nebo v pracovních dnech mimo rozmezí od 07:00 do 21:00 hodin budou navíc hrazeny zvýšené náklady Dodavatele v souvislosti s osobami, jejichž prostřednictvím jsou služby podle této Smlouvy poskytovány (především lektory).
3. Cena specializovaných jazykových kurzů a jazykových kurzů v zahraničí je sjednávána individuálně, dle intenzity a zaměření studia.
4. Objednatel bude účtovat Cenu prostřednictvím měsíčních faktur vystavených na základě vzájemně odsouhlaseného výkazu poskytnutých služeb v uplynulém měsíci. Faktura musí obsahovat náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a náležitosti dalších obecně platných předpisů a je splatná do 14 dnů od jejího doručení Objednateli prostřednictvím bankovního převodu na účet Dodavatele.
5. V případě, že skupina / individuální student zařazený do jazykového vzdělávání absolvuje méně než [redacted] % plánovaných vyučovacích hodin v daném měsíci a k uvedenému nedojde vinou Dodavatele, Objednatel se zavazuje uhradit Dodavateli částku odpovídající rozdílu [redacted] % plánovaných hodin a hodin skutečně odebraných. Plánované a skutečně odebrané hodiny budou porovnávány na semestrální bázi, tedy za období září – leden a únor – červen. Výše uvedený závazek Objednatele se nevztahuje na případy, kdy skupina / individuální student přestali výuku odebírat z důvodu nespokojenosti s její kvalitou, tuto svoji nespokojenost Dodavateli písemně sdělili a ten nezjednal nápravu.
6. Fakturace služeb podle - Příloha č. 1 bude probíhat v rámci měsíčních faktur dle odst. 4 tohoto článku.

### IV. PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

1. Dodavatel bude služby podle této Smlouvy zajišťovat prostřednictvím českých lektorů a rodilých mluvčích s odpovídající kvalifikací a praxí. Služby budou Dodavatelem poskytovány řádně a s náležitou odbornou péčí.
2. V naléhavých případech může Objednatel jednotlivé výukové jednotky zrušit nebo dohodnout

s lektorem náhradní termín. Oznámí-li Objednatel zrušení výukové jednotky Dodavateli nejméně 24 hodin před jejím konáním či v pátek do 16,00 hodin pro následující pondělní výuku, není povinen hradit její cenu.

3. Objednatel se zavazuje, že nebude bez písemného souhlasu Dodavatele uzavírat smluvní vztahy obdobného typu se zaměstnanci a spolupracujícími osobami Dodavatele, s nimiž přišel do styku při plnění této smlouvy. Toto ustanovení je platné ještě 6 měsíců po skončení platnosti této smlouvy.
4. Účastníci kurzu po každé výukové jednotce potvrdí svým podpisem do prezenční listiny svoji účast na výuce.
5. Důvěrnými informacemi se pro účely této smlouvy a po celou dobu výkonu lektorských činností rozumí, bez ohledu na formu a způsob jejich sdělení či zachycení a až do doby jejich zveřejnění, jakékoli a všechny skutečnosti, které se Dodavatel, zaměstnanci Dodavatele a třetí osoby, prostřednictvím kterých Dodavatel plní předmět této smlouvy v průběhu výkonu lektorské činnosti dozví, a/nebo které mu Objednatel v průběhu jeho působení zpřístupní, jakož i sama existence těchto skutečností a vzájemné spolupráce Smluvních stran (dále jen „Důvěrné informace“). Obchodní tajemství a Důvěrné informace ve smyslu § 1730 občanského zákoníku touto Smlouvou chráněné tvoří rovněž veškeré skutečnosti technické, ekonomické, právní a výrobní povahy v hmotné nebo nehmotné formě, které byly jednou ze Smluvních stran takto označeny a byly poskytnuty druhé smluvní straně. Tyto skutečnosti nejsou v příslušných obchodních kruzích zpravidla běžně dostupné a obě Smluvní strany mají zájem na jejich utajení a na odpovídajícím způsobu jejich ochrany. Obchodní tajemství a Důvěrné informace jsou dále společně označeny též jako „chráněné informace“.

Dodavatel, zaměstnanci Dodavatele a třetí osoby, prostřednictvím kterých Dodavatel plní předmět této smlouvy, se zavazuje dodržovat bezpečnostní opatření v místech plnění smlouvy, a to:

- zachování mlčenlivosti o všech skutečnostech o Objednateli, jeho zaměstnancích, klientech, které se dozví při poskytování svých služeb,
- zákaz kouření ve všech objektech,
- zákaz požívání alkoholických nápojů v objektech,
- dodržování zvláštních bezpečnostních opatření, se kterými bude Dodavatel seznámen ze strany Objednatele.

Dodavatel se zavazuje, že nebude prohlížet žádné dokumenty s chráněnými informacemi, které se nacházejí v prostorách Objednatele, činit opisy ani výpisy z těchto listin. Veškeré takové dokumenty požívají ochrany ve smyslu zákona o ochraně osobních údajů nebo občanského zákoníku a jejich zneužití je trestné.

Dodavatel se zavazuje, že nebude jakýmkoli způsobem manipulovat s výpočetní technikou nebo jinými přístroji a zařízeními, které se nachází v prostorách Objednatele.

Dodavatel se výslovně zavazuje zachovávat mlčenlivost o informacích, se kterými přijde do styku a jsou Objednatelem označeny jako důvěrné, zejména se tím rozumí zdržet se jakéhokoliv jednání, kterým by Důvěrné informace byly zveřejněny či poskytnuty třetí osobě či využity jinak, než pro účel pro který byly příjemci zpřístupněny.

Povinnost plnit ustanovení této Smlouvy se nevztahuje na chráněné informace, které:

- a. mohou být zveřejněny bez porušení této Smlouvy;
- b. byly písemným souhlasem Objednatele uvolněny od těchto omezení;
- c. jsou veřejně dostupné nebo byly zveřejněny jinak, než porušením povinnosti jedné ze smluvních stran;
- d. Dodavatel zná zcela prokazatelně dříve, než je sdělí Objednatel.

6. V souvislosti s výkonem lektorských činností Dodavatele podle této Smlouvy může dojít ze strany Dodavatele ke zpracování osobních údajů zaměstnanců Objednatele. Osobními údaji se rozumí údaje podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679) a dalšími relevantními právními předpisy. V souvislosti s plněním povinností Dodavatele podle této Smlouvy nejsou zpracovávány zvláštní kategorie údajů.

Dodavatel se zavazuje přijmout taková technická, personální a jiná potřebná opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k osobním údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jinému zneužití osobních údajů. Tato povinnost platí i po ukončení této Smlouvy.

Dodavatel se zavazuje zpracovat a dokumentovat přijatá a provedená technicko - organizační opatření k zajištění ochrany osobních údajů v souladu se zákonem a jinými právními předpisy, přičemž zajišťuje, kontroluje a odpovídá zejména za:

- a) plnění pokynů pro zpracování osobních údajů pouze k tomu oprávněnými osobami, které k osobním údajům mají bezprostřední přístup,
- b) zabránění neoprávněným osobám přistupovat k osobním údajům a k prostředkům pro jejich zpracování,
- c) zabránění neoprávněnému čtení, vytváření, kopírování, přenosu, úpravě či vymazání záznamů obsahujících osobní údaje,
- d) opatření, která umožní určit a ověřit, komu byly osobní údaje předány, kým byly zpracovány, pozměněny nebo smazány.

Dodavatel se zavazuje zajistit, že jeho zaměstnanci a jiné osoby, které budou zpracovávat osobní údaje na základě smlouvy s Dodavatelem, budou zpracovávat osobní údaje pouze za podmínek a v rozsahu stanoveném Dodavatelem a odpovídajícím této Smlouvě uzavírané mezi Dodavatelem a Objednatelem, zejména bude sám (a závazně uloží i těmto uvedeným osobám) zachovávat mlčenlivost o osobních údajích a o bezpečnostních opatřeních, jejichž zveřejnění by ohrozilo zabezpečení osobních údajů.

Dodavatelem nezapojí do zpracování žádného dalšího zpracovatele bez předchozího konkrétního nebo obecného písemného povolení Objednatele.

## **VI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

1. Smluvní strany jsou si vědomy toho, že Objednatel je povinný subjekt ve smyslu § 2 odst. 1 zákona č 340/2015 Sb. o registru smluv (dále jen „Zákon o registru“) a tato smlouva a relevantní informace o ní tak budou v souladu s § 5 cit. zákona uveřejněny OTE v registru smluv.

2. Tato smlouva může být měněna a doplňována pouze písemně a na základě dohody obou smluvních stran.
3. Každá z obou smluvních stran je oprávněna tuto smlouvu vypovědět, a to i bez udání důvodu, ve lhůtě tří měsíců. Výpověď musí být učiněna písemně a výpovědní lhůta začne běžet prvního dne kalendářního měsíce následujícího po měsíci, kdy byla výpověď doručena druhé smluvní straně.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech. Každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
5. Vztahy mezi oběma smluvními stranami, které nejsou touto smlouvou upraveny, se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.
6. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
7. V souladu s § 6 odst. 1 Zákona o registru tato smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany jsou si vědomy toho, že v případě, že nebude smlouva uveřejněna do tří měsíců od uzavření, bude na základě § 7 odst. 1 Zákona o registru zrušena od počátku.
8. Na důkaz toho, že tato smlouva byla sepsána na základě pravé a svobodné vůle, smluvní strany připojují své podpisy.

**Příloha č. 1: Dodatečné služby poskytované Dodavatelem Objednateli**

V Praze dne 20.4.2020

Za OTE, a.s.

[Redacted signature area for OTE, a.s.]

Za Threshold Training Associates s.r.o.

[Redacted signature area for Threshold Training Associates s.r.o.]



Wassermannova 1039, 152 00 Praha 5  
IČO: 63671280 • DIČ: CZ63671280  
Tel.: 251 001 291 • www.threshold.cz

**Příloha č. 1**

**Dodatečné služby poskytované Dodavatelem Objednateli**



